

# 교재로서의 미국영화와 연재만화에 관한 연구

박 배 영

## A Study on Evaluating American Movies and Comic Strips as Teaching Materials

*Bae-yung Pak*

### < 목 차 >

- |         |         |
|---------|---------|
| 1. 서 론  | 3. 연재만화 |
| 2. 미국영화 | 4. 결 론  |

### Abstract

This paper is an attempt to evaluate American movies and comic strips as teaching materials for senior students majoring in English language and literature. One element which is missing in English teaching in colleges and universities in Korea is any opportunity to practice communicative use of English. They are rarely given any opportunity to hear and use authentic speech of English in the classroom to express their opinions and feelings.

Movie dialogues and comic strips are well suited for developing linguistic competence and social insight. By means of studying movie dialogues and comic strips, students can gain control of the cultural situations in which many features of English are used by native speakers as well as of pronunciation, structure and vocabulary.

It is strongly emphasized that the course of movies and comic strips is added to the curriculum and studied by students so that they may be able to develop linguistic competence and to choose appropriate language for the many social situations in which they find themselves.

### 1. 서 론

1.1. 본 논문은 미국영화와 연재만화를 분석 평가해서 그것의 교재로서의 가치를 발견하고 그것을 어떻게 가르치면 가장 효과적인 교재로서 이용할 수 있는가를 연구하고 학생들의 어학 능력과 적합한 언어 선택 능력을 양성하는데 영화와 연재만화가 하나의 좋은 교재라는 것을 입증하려고 하는

데 그 목적을 두고 있다.

1.2. 각 대학에서의 영어영문학과와 영어교육학과와 전공과목은 문학부문에서는 총론, 시, 수필, 소설, 희곡, 셰익스피어, 평론, 문학사 등으로 나누어서 영미문학에 관한 모든 분야에 걸쳐서 강의하고 있다. 총론에서는 영문학입문, 영미문학개론 등을, 시에서는 영미시, 영시연구, 영국시, 미국시, 19세기 및 20세기 영시 등을, 수필에서는 영미수필, 영수필강독, 영어산문 등을, 소설에서는 영미단편소설, 영미소설, 영국소설강독, 19세기 및 20세기 영국소설, 19세기 미국소설, 미국현대소설 등을, 희곡에서는 영미희곡, 영희곡, 미희곡, 현대영미희곡 등을 그리고 마지막으로 평론에서는 영미평론, 영미문학평론, 영미문학비평 등을 거의 주입식으로 우리 말로 강의하고 있으며, 영어로 문학에 관한 토론을 하는 경우는 드문 일이며 교실에서 학생들이 영어로 의견을 말할 수 있는 경우는 거의 없는 실정이다.

한편으로 영어학 부문에는 개론으로서 영어학입문, 영어학개론, 언어구조, 언어학개론 등을, 음성 및 음운학에서는 영어음성학, 영어응용음성학, 영어음운학, 영어음소론, 영어형태론 등을, 통사론에서는 영어통사론, 영어구조론, 영어구문론 등을, 영문법에서는 규범영문법, 변형문법, 현대영문법 등을, 의미론에서는 의미론, 영어학의미론 등을, 영어사에서는 영어사, 영어발달사 등을, 실습부분에서는 문형실습, 시청각영어교육, 영어실습, 어학실습 등을, 회화에서는 영어회화, 구어영어, 영어번역, 영어코뮤니케이션, 영어스피치 등을, 강독에서는 영어강독, 시사영어, 영문창작 등을, 작문에서는 영작문, 영작문실습, 영문창작 등을, 실용에서는 실무영어, 실용영어, 논문작성법, 번역연습 등을, 교수법에서는 영어교수법, 영어교육론, 영어교육세미나 등을, 교재연구에서는 영어교재연구, 영어교재분석, 교재 및 Test 작성 등을, 평가에서는 영어테스팅법을 각각 강의하고 있으며 이외에 미국사정, 영국사정, 언어와 문화, 중세영어, 미국영어, Chaucer 강독 등의 다른 강의가 소수의 대학에서 행해지고 있다.

위에서 열거한 교과과정으로 판단하면 영문학과 영어학에 필요한 모든 강좌가 고루 고루 강의되고 있으나 이런 식의 교육으로는 학생들에게 Varieties of English 와 Styles of English 에 대한 바른 이해와 Communicative competence 을 양성하고 Oral communication 을 자유롭게 하고 여러 가지 경우에 처할 때의 정확한 언어선택의 능력을 기르는데 부족한 점이 많다고 생각된다.

<sup>1)</sup>이기용 교수는 “사범대학 영어교육전공의 교과과정 분석”이라는 논문에서 교과내용의 불투명성과 교과간의 연관성의 결여 등을 말하고 있으나 실제로는 교실에서 전연 말하는 능력을 양성할 수가 없고 formal English 와 informal English 에 관한 구별조차 할 수 없는 정도의 영어실력을 가지고 졸업하는 것이 현실이다.

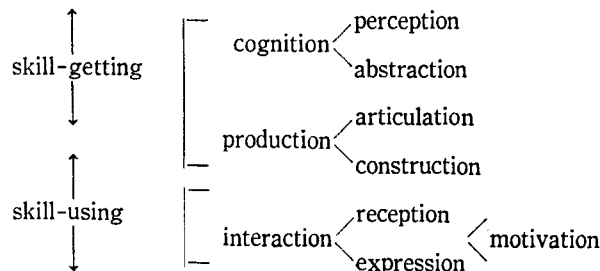
<sup>2)</sup>1979년에 U. S. International Communication Agency 가 증공의 영어교육을 조사하기 위하여 J. Ronayne Cowan, Richard L. Light, B. Ellen Mathews 와 G. Richard Tucker 씨를 파견했는데 그들은

1) 이기용, “사범대학 영어교육전공의 교과과정 분석” 영어교육, 한국영어교육학회, 서울, 1978년 8월호, p. 183.  
2) J. Ronayne Cowan, “English Teaching in China: A Recent Survey,” TESOL Quarterly, Vol. 13, No. 4, December, 1979.

“English Teaching in China: A Recent Survey”라는 보고논문에서 다음과 같이 말하고 있으며 우리들의 영어교육에 있어서의 유사점이 있는 것 같이 생각된다.

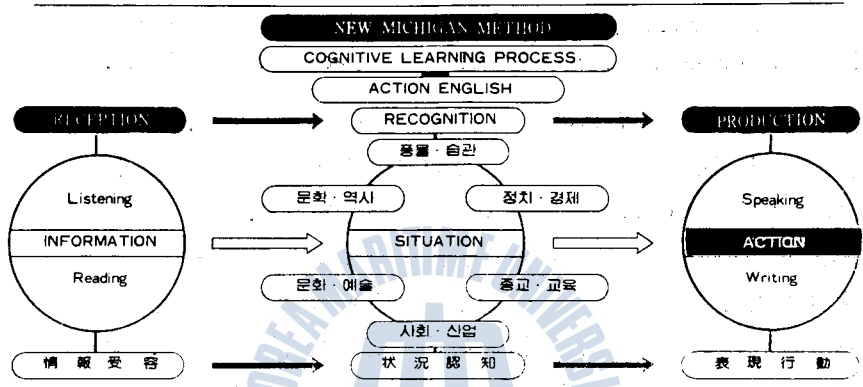
“The second flaw is that the textbooks rarely, if ever, present opportunities for students to engage in meaningful communication. This fact has immediate consequences in terms of the classroom methodology preferred by the secondary school teachers we saw. Since these teachers have received no training in methodology, they tend to rely on what has historically become a most salient feature of Chinese education- rote memorization. For homework, students are required to memorize parts of a lesson, and, although we occasionally saw inventive use of simple visual aids, teaching techniques are typically limited to repetition, questioning, and correction, all of which are intended to assist and reinforce total memorization of a given lesson.”

1.3. 우리들은 언어에 관하여 두 개의 개념을 생각할 수 있을 것이다. 하나는 언어가 다른 사람들과 의사소통을 할 때 하는 활동이며 다른 것은 그 언어의 문장을 구성하는 음, 낱말, 구 등의 형태와 분포를 지배하는 a set of inter-related rules 라고 할 수 있다. 이것이 linguistic competence 이다. 그러나 우리들이 언어활동을 하기 위하여서는 이것만으로는 충분하지 못할 것이다. 우리가 문법에 맞지 않는 외국어를 사용하여도 의사소통이 가능한 때도 있으나 그 반대로 문법적으로 완전한 말을 하여도 의사소통이 잘 되지 않는 경우도 흔히 있을 수가 있는 것이다. 말하자면 모든 언어를 사용하는 사람들은 그들 나름대로의 의사소통을 할 수 있는 여러 가지의 style 와 Register 가 있는 법이다. 한 교수가 학생들에게 쓰는 영어와 그가 집에서 그의 아내와 아이들에게 쓰는 영어와는 분명히 다른 것이며, 언어학습의 일면은 어떤 사람이 언제 어떻게 누구에게 무엇에 관하여 이야기 하는가에 관한 지식의 발전이라고 할 수 있을 것이다. 바꾸어 말하자면 언어학습은 linguistic competence 와 사람들이 당면하는 많은 사회적인 경우에 대한 언어의 적합한 선택에 관련되는 이 두 개의 지식을 포함하는 것이다. 이 두 개의 지식을 communicative competence 이라고 말하고 있다. 영어교육의 목표는 학생들이 linguistic competence 와 언어사용에 있어서의 사회적인 적당성을 습득하도록 하는 것이다. 영어로 자유롭게 interact 할 수 있게 하고 넓은 의미에서 다른 사람들이 말하는 것을 이해하고 자기의 의사를 다른 사람에게 전달하는 것이다. 3)다음의 도표를 보면 의사소통의 과정에 내포되는 필수적인 과정을 이해하는데 도움이 될 것이며 언어의 지식과 연습만으로는 자신 있는 interact 를 하는데 충분하지 못하며 그 후에 다른 사람들과의 대화를 통한 언어생활이 요구된다.



3) Wilga M. Rivers & Mary S. Temperley, (1978), A Practical Guide to the Teaching of English as a Second or Foreign Language, Oxford University Press, New York, p. 4.

최근에 Michigan 대학의 English Language Institute 가 개발한 Michigan Action English Program 은 종래의 학습방법은 유아가 언어를 배우는 것처럼 반복연습이나 모방으로 하는 것을 언어습득방법으로 삼았으나, 지금은 생각하고 판단하는 능력을 가진 성인의 능동적인 사고활동을 영어학습에 응용하는 cognitive Learning Practice 를 쓰는 것이 좋은 방법이라고 주장하고 있다. "아래의 도표는 이것을 설명하는 것이며 특히 이 논문에서 연구의 대상이 되어 있는 영화와 연재만화의 학습 방법으로는 최상의 것이 틀림없다. 이 교재를 통하여 영어뿐만 아니라 미국의 문화를 배울 때는 이런 식으로 학습하는 것이 바람직하다고 생각한다.



1.4. 언어교육의 목표를 communicative competence 를 양성하는데 두고 있으며, 학생들이 자유로운 interaction 을 할 수 있도록 하는데 어떤 교수법이 가장 적합한가를 검토하기 위하여 현재 사용하고 있는 교수법의 특성을 비교하는 것이 필요하다.<sup>4)</sup> 가장 많이 사용되고 있는 다섯 가지의 교수법, grammar-translation method, Direct Approach, Reading Approach, Audiolingual Approach, 그리고 Cognitive Approach 등을 각각 (1) 모국어 사용 여부 (2) 어휘 (3) 문법의 설명 (4) 읽기 (5) 발음 (6) 다른 특색 등으로 나누어서 그 요점을 정리하면 다음과 같다.

※Grammar Translation Method

- (1) 목표 언어를 거의 사용하지 않고 모국어로 수업한다.
- (2) 많은 어휘를 고립해서 가르친다.
- (3) 문법의 복잡한 내용을 설명한다.
- (4) 어려운 고전 작품을 일찍 가르친다.
- (5) 발음에 대하여 거의 주의를 하지 않거나 혹은 전혀 주의를 기울이지 않는다.
- (6) 교재 내용에는 거의 관심을 두지 않고 연습 문제를 문법적으로 분석한다.

※Direct Approach

- (1) 모국어를 사용하지 않으며 번역도 하지 않는다.
- (2) 동사는 가르치나 뒤에 활용형을 가르친다.

4) 시사영어사에서 발행하여 판매하고 있는 Michigan Action English 의 소개 책자에서 인용.

5) Clifford H. Prator, (1979) "An Outline of Language Teaching Approaches," Teaching English as a Second or Foreign Language, Newbury House Publishers, Inc. Rowley, Massachusetts, p. 3.

- (3) 문법은 귀납적으로 가르치고 그 귀납적인 결과는 다만 경험을 얻은 후에 나타난다.
- (4) 상급의 학생들은 이해와 재미로 문학 작품을 읽는다. 그러나 그 작품은 문법적으로 분석하지는 않는다.
- (5) 수업은 짧은 일화나 대화를 목표언어로 구두 혹은 현대의 회화체로 말함으로 시작된다.
- (6) 목표 언어와 관련된 문화도 귀납적으로 가르친다.

#### ※Reading Approach

- (1) 번역이 다시 교실에서 존중할 절차로 나타난다.
- (2) 초기의 읽기 교재의 어휘는 엄격하게 통제된다.
- (3) 문법은 읽기에 필요한 정도만 가르친다.
- (4) 처음부터 많은 양의 읽기를 교실에서나 다른 곳에서 시킨다.
- (5) 발음에 대하여는 최소한도의 관심만 가진다.
- (6) 교수법의 우선 순위는 읽기이고 다음은 목표 언어가 사용되는 국가의 현재와 역사적인 지식이다.

#### ※Audiolingual Approach

- (1) 어느 정도의 모국어의 사용을 허용한다.
- (2) 어휘는 엄격하게 통제되고 문맥 안에서 배운다.
- (3) 문법적인 설명은 거의 하지 않는다. 그리고 문법은 연역적인 설명보다는 오히려 귀납적인 유추법에 의하여 가르친다.
- (4) 한 Course의 시작에서 Pre-reading 하는 시간을 가진다.
- (5) intonation에 특별한 관심을 두며 발음을 매우 중요시 한다.
- (6) 목표 언어의 문화를 강조한다.
- (7) 새로운 교재는 dialogue 형으로 가르친다.
- (8) Set phrase의 모방과 기억에 의존한다.
- (9) Structure는 순서대로 한 번에 한 가지 Structure만을 가르친다.
- (10) Structural pattern은 반복 연습으로 가르친다.
- (11) 대조 분석으로 가르친다.
- (12) 언어는 능란하게 다루나 내용은 무시한다.

#### ※Cognitive approach

- (1) 모국어의 사용과 번역을 허용한다.
- (2) 어휘에 대한 새로운 관심이 환기되고 Passive vocabulary의 확대에 주력한다.
- (3) 언어 학습을 rule formation으로 간주하되 habit formation으로 보지 않는다. 그러나 문법의 연역적인 설명을 좋아한다.
- (4) 네 가지 skill은 꼭 같이 중요시한다.
- (5) 발음은 덜 강조한다. 왜냐하면 학생이 native speaker 처럼 발음하려고 시도하는 것은 소용없

는 일이기 때문이다.

(6) groupwork 와 개개의 학습을 장려한다.

(7) comprehension 의 중요성이 강조된다.

(8) 반복 연습은 단념시킨다.

(9) 시청각기재의 사용으로 모든 수업이 contextualization 이 되는 경향이 있다.

(10) bilingual-bicultural proficiency 이 이상적인 언어 학습의 목표가 된다.

위에서 정리한 바와 같이 5 가지의 교수법 중에서 영화와 연재만화를 가르칠 때 사용할 제일 좋은 교수법은 cognitive approach 라고 생각된다. 앞에서 말한 New Michigan Method 는 이것을 보완한 것이다.

1.5. Varieties of English 는 시간, 장소 사용에 따라서 구별될 수 있으나, <sup>6)</sup>Porter G. Perrin 은 아래와 같이 사용상의 구별을 하고 있으며 소설과 희곡 교재를 제외하고는 대부분의 교재가 formal English 와 general English 로 되어 있으므로 informal English 와 non-standard English 를 가르칠 수 있는 교재는 영화와 연재만화 밖에 없음을 확신한다.

1. Nonstandard English

Chiefly spoken.

Language not much touched by school instruction; often conspicuously local; not appropriate for public affairs or for use by educated people. Typical uses: Conversation of many people at home, with friends, on the job.

Representation of this speech in stories, plays, movies, comic strips, on radio and television.

2. Informal English

More often spoken than written.

Speaking and writing of educated people in informal situations; often includes shoptalk or slang and some localism.

Typical uses: casual conversation.

3. General English

Both spoken and written.

Speaking and writing of educated people in their private or public affairs.

Typical uses: conversation; talks to general audiences.

4. Formal English

More often written than spoken.

Speaking and writing for somewhat restricted groups in formal situations.

Typical use; Addresses to special audiences.

한편으로 Martin Joo 는 Style of language 를 5 가지의 level 로 나누어서 (1) intimate (2) casual (3) consultative (4) formal (5) frozen 혹은 printed style 등을 구별하고 있다. 교실에서 지금까지 배우고 있는 교재로는 formal style 이나 frozen style 을 쉽게 배울 수 있으나 intimate style 나 casual

6) Porter G. Perrin (1959), *Writer's Guide and Index to English*, Scott, Foreman and Company, p.18.

style 를 공부하기에는 영화대사나 연재만화가 가장 적합한 것이라는 것은 판단하기가 쉬운 것이다. 성인들의 의사소통이 활동 중에서 소비하는 시간을 비율별로 보면 듣는데 45%, 말하는데 30%, 읽는데 16%, 그리고 쓰는데 9%라고 하니, 우리가 영어를 comprehend 하는 능력을 기르는 것이 얼마나 중요한가 알 수 있는 것이다.

1.6. 어떤 언어 학습에 있어서도 성공여부는 인적인 요소인 교사의 역할과 학생의 질, 그리고 비인적인 요소인 교재, 교수요목, 배당시간 등에 좌우된다고 하여도 과언이 아닐 것이다. 올바른 교재의 선택은 교사의 중요한 책임중의 하나이며 교재에 대한 신중한 평가가 요구된다. 영화와 연재만화를 교재로 사용하기 위하여는 상당한 검토가 필요하다. 이 교재는 학생들의 communicative competence 를 기르는 것을 목적으로 채택되어야 하지만 여러가지 사회적인 경우에 적합한 언어 선택을 할 수 있는 기회를 주는 것을 시도해야 하는 것이다. 이 교재의 내용으로 보아서 많은 영어공부를 하고 상당한 linguistic competence 를 가지고 있는 영문과 4학년 학생을 대상으로 하는 것이 좋을 것이다. 아래와 같은 기초적인 요건이 갖추어져야만 한다.

- (1) 나이는 대학 4학년으로 22세 이상인 학생.
- (2) 상당한 영어 실력을 가진 학생.
- (3) 남녀 혼합으로 편성된 것이 남녀의 상이한 의견을 들 수 있기 때문에 바람직하다.
- (4) 상당한 수준의 일반 교육에 달하고 있는 학생.
- (5) 특히 미래에 미국인이나 혹은 미국 사회를 상대로 활동할 학생.
- (6) 수업은 듣기와 말하기에 중점을 두고 특히 informal English 와 non-standart English 을 배우고 intimate style 와 casual style of language 에 정통하고 미국 문화의 각 분야에 깊은 지식을 얻고 미국 영어의 colloquialism 와 slang 를 철저히 배운다.
- (7) 최대한으로 30명을 한 학급으로 편성하나 토론시간에는 15명으로 나눈다.
- (8) 시간 배당은 매주 연재만화에 1시간을, 영화에 2시간으로 한다.
- (9) 영사기를 갖춘 교실이 필요하다.
- (10) 영화와 연재만화의 내용을 미리 세밀하게 검토해야 한다.
- (11) 영화는 작품을 엄선하여서 미국문화의 각 분야를 소개하는 것을 골라야만 한다.
- (12) 작품 속에 나오는 어휘와 문장의 구조에도 세밀한 주의가 필요하다. 위에서 말한 기초적인 요건이 갖추어져서 이 교재를 이용하면 아래와 같은 장점을 얻을 수 있을 것이다.
  - ① 영화와 만화는 직접적으로 시청각에 호소하기 때문에 재미있는 동시에 학생들에 강한 인상을 줄 수 있는 까닭으로 그들의 주의력을 집중시킬 수 있다.
  - ② 이 교재에 사용된 자료는 광범위하게 미국 문화의 각 분야를 다루고 있기 때문에 문화 배경을 아는데 적합하다.
  - ③ 그 영어는 가장 최신의 것이다.
  - ④ 어휘의 load 는 많지 않으며 미국 영어의 colloquialism 와 Slang 을 쉽게 배울 수 있다.
  - ⑤ 영화와 만화의 대화는 짧은 것이 많기 때문에 표현력을 기르는데 도움을 준다.

- ⑥ 만화는 눈으로 보고 즐기며, 영화는 눈으로 보고 동시에 귀로 듣기 때문에 듣기 연습을 할 수 있다. 대화교육의 중요성을 Mary Finocchiaro 은 이렇게 말하고 있다,

“The dramatization of dialogue is particularly well-suited for developing linguistic competence and social insight in students of all ages. Pupil gain control not only of pronunciation, structure and vocabulary but also of the cultural situations in which various features of language are used by native speakers.”

- ⑦ Lado 는 영화에 대하여 아래와 같이 말하므로 그 교재로서의 가치를 인정하고 있다.

“The motion picture is in theory at least the most powerful of the visual aids. It combines pictures with movement, color, and sound. Motion pictures depicting the culture and people as well as language are used as supplementary material for enrichment. They should be used more, for they bring to the classroom a realism that can't be attained otherwise.”

## 2. 미 국 영 화

2.1. 영화는 미국의 대중문화에서 매우 큰 위치를 차지하고 있으며, 최근에 와서 텔레비전의 영향으로 영화관을 찾는 관객들의 수는 점점 줄고 있으나, 영화가 특히 청소년들의 사고와 행동에 지대한 영향을 주고 있기 때문에 American Film Institute 가 발행한 “Guide To College Courses in Film and Television” 이라는 책에 의하면 영화를 연구하는 Course 를 가진 대학이 613 이나 된다고 한다. 영화를 통하여 가르칠 수 있는 미국의 문화적인 배경을 검토하기 위하여 1971년 1월호부터 1980년 10월호까지의 일본의 연구사에서 발행하는 시사영어연구에 실려있는 최근에 상영된 미국영화중에서 대표적인 것을 골라서 그 내용을 검토하여 그 교재로서의 문화적인 가치를 살펴보기로 한다. 제목과 내용별로 분류하면 다음과 같다. 가족관계와 범죄를 다룬 것이 많은 것은 미국 사회의 가족제도 와 치안의 불안함을 반영하는 것이다.

1. Love Story:	9	2. Family Connection:	14
3. Crime:	21	4. War:	4
5. Western:	2	6. Religion:	1
7. Mystery:	7	8. Science fiction:	6
9. Sport:	2	10. Biography:	2
11. Race problem:	4	12. Politics:	1
13. Adventure:	14	14. Student life:	2
		합 계	89

7) Mary Finocchiaro (1969), Teaching English as a Second Language, Harper & Row, Publishers, New York, p. 174.

8) Robert Lado (1964), Language Teaching, Macgraw-Hill, Inc., New York, p. 201.

9) Robert A. Armour (1970), Film, American Popular Culture, Greenwood Press, Westport, Connecticut, p. 121.



## 1. Love story

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| (1) The other side of midnight | (2) A Little romance       |
| (3) Going steady               | (4) Cinderella liberty     |
| (5) Tess                       | (6) Funny lady             |
| (7) A touch of love            | (8) Say hello to yesterday |
| (9) Obsession                  |                            |

## 2. Family connection

- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| (1) Fun with Dick and Jane | (2) Kenny & co.                    |
| (3) The Turning point      | (4) Secrets                        |
| (5) Manhattan              | (6) Follow me                      |
| (7) The great Gatsby       | (8) The go-between                 |
| (9) The heartbreak kind    | (10) The war between man and woman |
| (11) Joe                   | (12) Kotch                         |
| (13) Plaza suite           | (14) Pursuit of happiness          |

## 3. Crime

- |                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| (1) Mr. Billion                  | (2) Double nickels           |
| (3) The driver                   | (4) The brinks job           |
| (5) Might of the juggler         | (6) 11 Harrow house          |
| (7) Breakout                     | (8) French connection        |
| (9) And hope to die              | (10) The Odessa file         |
| (11) Luck lady                   | (12) Dirty Mary, Crazy Larry |
| (13) Bugn Malone                 | (14) Puppet on a chin        |
| (15) Death wish                  | (16) The summertime killer   |
| (17) The taxi driver             | (18) The Doberman gang       |
| (19) When night bell tolls       | (20) God-father              |
| (21) Somebody killed her husband |                              |

## 4. War

- |                        |                |
|------------------------|----------------|
| (1) Overload           | (2) Two people |
| (3) Johnny got his gun | (4) Catch-22   |

## 5. Western

- |                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| (1) The last hard man | (2) Buffalo Bill and the Indians |
|-----------------------|----------------------------------|

## 6. Religion

- |                 |
|-----------------|
| (1) The message |
|-----------------|

## 7. Mystery

- |   |                     |
|---|---------------------|
| (1) The little girl who live down<br>the lane | (2) The legacy      |
| (4) The Amityville horror                     | (3) The shock       |
| (6) Diabolica                                 | (5) The charginling |
|   | (7) Omen            |

## 8. Science fiction

- |            |               |
|------------|---------------|
| (1) Embryo | (2) Delosland |
|------------|---------------|

10 1981年 4月 韓國海洋大學論文集 第16輯

- |                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| (3) 7 cities to Atlantis            | (4) Zardoz                       |
| (5) The day of dolphin              | (6) The Andromeda Strain         |
| 9. Sport                            |                                  |
| (1) Little Mo                       | (2) My life                      |
| 10. Biography                       |                                  |
| (1) Miracle worker                  | (2) The assassination of Trotsky |
| 11. Race and Immigrant problem      |                                  |
| (1) Corrack                         | (2) Mandingo                     |
| (3) Sacco & Vanzetti                | (4) A dream of King              |
| 12. Politics                        |                                  |
| (1) The candidate                   |                                  |
| 13. Adventure                       |                                  |
| (1) Olly olly oxen free             | (2) Adventure family             |
| (3) California dreaming             | (4) The next man                 |
| (5) The front page                  | (6) Robin and Marian             |
| (7) Skyriders                       | (8) Three days of the Condor     |
| (9) Harry and Walter go to New York | (10) Wind and the lion           |
| (11) Harry and Tonto                | (12) Airport                     |
| (13) The call of the wind           | (14) Vanishing point             |
| 14. Student life                    |                                  |
| (1) The way we were                 | (2) Growing up                   |

위의 영화 중에서 한 분야에서 한 편만을 골라서 그 내용이 어떤 문화적인 배경을 학생들에게 가르칠 수 있는가를 보기로 한다.

(1) Love Story 에서 “Say Hello to Yesterday”.

<sup>10)</sup> 초봄 어느날 London 으로 가는 열차 속에서 아름다운 부인과 한 청년이 우연히 만나게 되어서 사랑을 하게 된다. 이 부인은 가정생활에서 도피하고 싶어서 London 으로 가는 도중이었고, 이 청년은 22세의 생일을 맞이하여 무엇인가 새로운 기대를 하고 있었다.

이 청년이 부인의 아름다움에 매혹되어서 사랑을 속삭이게 되어 호텔의 한 침대에서 포옹하지만 그것으로 끝내고 그 이상의 선을 넘지 않는다. 그리고 밖으로 나와 역으로 달려가서 열차를 타고 떠난다. 성의 자유를 구가하고 있지만 혼외정사등의 성의 부도덕적인 행위는 우리가 생각하는 것처럼 많지 않고 성의 질서는 유지되고 있다는 사실을 알려주는 좋은 영화이다.

(2) Family connection 에서 “kotch”

<sup>11)</sup> 이 영화의 주인공은 70세가 넘는 Kotch 이라는 노인이며 미국 사람들의 가족관계를 알 수 있는 좋은 영화이다. 사업에서 물러나서 자유로운 생활을 하면서 여유있는 생활을 하고 있다. 그의 아들 Gerald 는 부인에게 순종하는 공처가이고 부인 Wilma 는 전형적인 미국여자로서 남편을 사랑할수록

10) 시사영어연구, 연구사, 동경, 1971년 8월호, p. 40.

11) 시사영어연구, 연구사, 동경, 1972년 2월호, p. 38.

시아버지가 자기들의 생활에 방해가 된다고 생각하고 또한 손자의 버릇을 나쁘게 하는 장본인이 새 아버지라고 원망하는 것이다. 아버지와 아들, 시아버지와 며느리의 관계, 아이에 대한 부부의 애정, 할아버지의 손자에 대한 사랑의 표현의 차이점을 볼 수 있으며 baby-sitter에게 아이를 맡기고 부부가 밤의 생활을 추구하는 점을 볼 수 있다. 결국은 할아버지는 양로원으로 가게 된다는 미국의 가정생활에서의 노인들의 소외된 상황을 잘 입증하는 영화이며 이런 경향의 핵가족제도에서의 노인들의 비극이 우리나라에서 점점 증가되고 있음을 느끼게 하는 것이며 미국 가족관계를 아는데 적합한 영화이다.

### (3) Crime 증에서 “God-Father”

<sup>12)</sup> 위에서 밝힌 바와 같이 영화 증에서 범죄영화가 가장 많은 것은 미국사회의 한 단면을 보여 주는 것이다. 미국의 범죄 발생율은 세계에서 제일 많으며 그 원인은 무기의 합법적인 소유와 Mafia라는 범죄 단체가 New York와 Chicago 등에 많이 존재하고 있다는 것이며 강력한 F.B.I. 조차도 그들을 소탕할 수 없는 것은 미국사회의 고질적인 난점이 되어 있다.

이 영화는 이탈리아에서 미국으로 이민하여 New York에서 이탈리아 이민들 사이에서 지도적인 위치를 가지게 된 Mafia의 두목인 Don Corleone과 다른 범죄단체와의 처절한 암투의 살육전을 묘사하여서 Mafia가 얼마나 무서운 존재이며 미국사회의 치안상태가 불안정함을 보여주어서 미국의 암투가를 잘 설명하는 좋은 영화이다.

### (4) War 증에서 “Overload”

<sup>13)</sup> Normandy 상륙 작전에서 전사한 Tom이라는 청년의 이야기이다. Tom은 소집영장을 받고 입대하여 훈련을 받으면서도 군대의 엄격한 규율에 적응하지 못하여 고민하던 중에 이동명령에 따라서 Normandy 상륙 작전에 참가하여 전사할 때까지의 군대와 청년의 심리상태를 묘사한 영화이며 미국의 군대생활과 이에 대한 청년들의 태도를 이해하는데 도움을 준다.

### (5) Western 증에서 “The Last Hard Man”.

<sup>14)</sup> 미국역사의 반은 서부개척사이며 이것을 모르면 미국사를 정확히 이해할 수가 없을 것이다. 개척생활에서 사회의 안정과 질서를 유지하는 보안관의 역할을 결코 무시할 수는 없다. 이 영화에서 보안관 Sam이 그의 딸 Susan과 평화롭게 살고 있는데 Sam에 의하여 투옥된 악한들이 탈옥하여 도망친 것을 알고 그들을 추적한다는 이야기를 그린다. 서부 개척생활의 일면을 보여주는 좋은 영화이다.

### (6) Religion 증에서 “Message.”

<sup>15)</sup> 서기 600년대의 Islam 교의 개조인 Mohommd와 그의 신도들의 활약을 그린 영화로서 Islam 교를 이해하고 그 종교의 성장 과정을 알 수 있는 좋은 종교이며 지금 미국에서는 많은 영화가 성사에서 나오는 이야기를 영화화한 것이 있어서 기독교를 이해하는데 많은 도움을 주고 있다.

12) 시사영어연구, 1972년 9월호, p. 56.

13) 시사영어연구, 1978년 8월호, p. 37.

14) 시사영어연구, 1977년 4월호, p. 51.

15) 시사영화연구, 1977년 5월호, p. 41.

(7) Mystery 중에서 “Omen.”

<sup>16)</sup>영국에 주재하는 미국대사 Thorn 씨가 죽은 차가 아들 대신에 같은 날에 태어난 아이를 양자로 얻어서 행복한 생활을 하고 있는데 그 양자가 5 세되는 생일날에서부터 일어나는 이상한 사건을 그린 영화이며 이것은 합리적이고 실용적인 생활을 하는 미국인들도 미스터리와 미신도 좋아한다는 일면을 보여준다. 특히 구미사회에서 반기독교적인 악마의 존재는 아주 심각한 것이며 불가사의한 존재에 의하여 많은 사람들이 궁지에 몰리는 공포와 그것을 해결하는 그들의 신앙생활은 성서의 가르침이 생활화되어 있음을 잘 설명하고 있다. 성서의 지식과 기독교에 대한 이해가 없이는 서구문화를 이해할 수 없다고 하여도 과언이 아닐 것이다.

(8) Science fiction 에서 “Delosworld”

<sup>17)</sup>이 영화의 무대는 과학의 힘으로 만든 인공의 낙원인 미래세계, 중세세계, 서부세계로 구성되어 있으며, 미래세계에서는 우주비행의 모의체험도 할 수 있고 중세세계에서는 왕후와 귀족들의 기분도 낼 수 있으며 특히 서부세계에서는 인조인간들이 인간을 습격하는 장면도 나온다. Computer 만능 시대를 풍자하는 영화이며 과학만능의 시대사조를 경고하는 것이라고 생각된다. 이런 과학공산 영화는 단순한 공상이 아니고 앞으로의 과학 발전을 암시하고 있으며 교육적으로 유익한 것이다.

(9) Sport 에서 “Little Mo”

<sup>18)</sup>이 영화는 1934 년에 16 세로 미국 전체의 tennis champion 이 되고 1952 년에서 54 년까지 Wimbledon 에 삼년승하고 1952 년에 grandslam(전호, 전블, 전영, 전미의 4대 title)을 제패한 Maureen Connolly 을 모델로 한 스포츠 영화이며 테니스가 미국인들에게 매우 인기가 있다는 것을 알 수가 있고 그들에게 스포츠가 생활화되어 있다는 것도 이해할 수 있는 영화이다.

(10) Biography 에서 “Miracle Worker”

<sup>19)</sup>이것은 불구의 몸으로 태어나서 많은 말못할 고난을 겪고 위대한 인물이 된 Helen Keller 의 거적인 생활을 그린 영화로서 우리들에게 깊은 감동을 주는 것이며 특히 공부하는 학생들에게 좋은 교훈을 주는 동시에 면학에 자극을 준다고 확신한다.

(11) Race and immigrant problem 에서 “Mandingo.”

<sup>20)</sup>이 영화는 최근에 우리나라에서 상영되고 많은 관객의 인기를 얻은 작품이며 전체적으로 귀족주의를 자랑하면서도 노예 제도에 집착하지 않을 수 없는 미국 남부지방에서 노예 목장을 경영하는 이대에 걸친 번영과 몰락의 역사를 그린 것이며 사양화되어 가는 남부 백인사회와 자각하는 흑인 노예를 비교해서 이 노예 제도가 내포하고 있는 모순을 적나라하게 그린 것이며 이 영화에서 현대의 Negro 에 대한 인종차별의 역사적인 근거를 찾을 수가 있을 것이며 기독교의 신앙이 생활화되어 있는 미국사회에서 어떻게 노예 제도가 존재할 수 있는가를 의심케 하는 역사적인 의의를 가진 좋은 교재이다.

16) 시사영어연구, 1976년 11월호, p. 39.

17) 시사영어연구, 1978년 8월호, p. 39.

18) 시사영어연구, 1979년 5월호, p. 45.

19) 시사영어연구, 1980년 8월호, p. 43.

20) 시사영어연구, 1975년 11월호, p. 41.

## (12) politics 에서 “The candidate.”

<sup>21)</sup>이 영화는 California 주에서의 상원의원 선거를 그린 영화이며 image 선거의 기구를 잘 설명하고 있으며 민주주의 종주국인 미국에서 선거가 어떻게 시행되고 있는가를 알려주는 것이며 이 영화를 보기전에 교수가 미국의 의회제도와 상하원의 수와 권한에 관하여 설명하여서 정확한 지식을 가지게 하는 것이 좋을 것이다.

Makeup of Congress

	<u><sup>22)</sup>House of Representatives</u>	<u>Senate</u>
1. Total membership	435	100
2. Number of members	According to population	2 for each state
3. Elected by	Voters of Congressional district For Representatives at large, voters of the entire state.	Voters of entire state
4. Term of office	2 years	6 years
5. Exclusive powers of each house	1. originates revenue bills 2. impeaches civil officers 3. elects a President if no candidate has a majority of the electoral vote	1. approves or rejects treaties 2. tries impeached officers 3. confirms or rejects appointments made by President 4. elects a Vice-President if no candidate has a majority of the electoral vote

## (13) Adventure 중에서 Adventure family,

<sup>23)</sup>한 가족이 록키산맥에서 야생생활을 하면서 체험하는 여러 가지의 사건을 아름답고 웅장한 록키산맥의 풍경을 묘사한 영화이다. 이 영화를 통하여 우리들은 광대한 미대륙의 일부를 볼 수 있을 뿐만 아니라 미국의 개척자들의 생활도 알 수 있으며 미국의 지리에 정통함으로써 미국 문화의 일면을 이해하는데 도움이 될 것이다.

## (14) Student life 에서 growing up

<sup>24)</sup>이것은 미국 고등학교 학생들의 생활을 그린 영화이며 미국 청소년의 실태를 아는데 좋은 재료이며 우리 나라의 실정과 비교하면 청소년 교육의 지침을 얻을 수 있을 것이다. 고등학교 학생들이 댄스 파티에 나가고 데이트를 하고 드디어는 매춘부와 놀아나는 몰탄한 생활 끝에 애인이 임신하여 산부인과병원에서 낙태수술을 하는식의 미국 젊은 학생들의 생활을 보여줌으로써 우리들에게 경

21) 시사영어연구, 1976년 8월호, p. 43.

22) An outline of American Government, International Communication Agency 발행.

23) 시사영어연구, 1978년 9월호.

24) 시사영어연구, 1979년 3월호.

종을 올려준다. 한국의 젊은이들도 이런 미국의 시대적인 풍조를 따르고 있지 않느냐 하는 의심을 가지게 하는 영화이다.

2.2. 서론에서도 언급한 바와 같이 한국학생들이 특히 영어를 듣고 말하는 능력이 부족한 것은 주지의 사실이며 영화를 보고 그 대화를 들음으로써 이런 능력을 발전시킬 수 있을 것이다.

<sup>25)</sup>Betty Wallace Robinett 는 듣는 능력이 매우 중요하다는 사실을 강조해서 이렇게 말하고 있다.

“Listening practice is especially important in classrooms where English is taught as a foreign language, that is, in situations where English is not the language of the country and where opportunities for hearing English outside the classroom are few. The first step in teaching the listening skill is to accustom students to the noise of the language.”

2.3. 미국 영화를 보고 들어서 어떤 장점이 어학적으로 있는가를 살펴 보기로 한다.

(1) 영화를 통하여 authentic speech 를 들어볼 수 있다. 말하자면 지금까지 언어 실험실에서 문법을 설명하기 위한 Grammar-Demonstration Dialogue 이나 혹은 회화의 실력을 길러주는 Conversation-Facilitation Dialogue 를 배움으로써 Communication Competence 를 발전시킨 바 있으나 이런 교재들은 대부분이 교육용으로 작성되어 있기 때문에 어느 정도 인공적이며 과장된 어구가 많기 때문에 실제로 미국인과 접촉할 때 Text-book English 밖에 사용할 수 없다는 결점을 가지고 있으며 등장하는 배우들이 실생활에서 사용하는 그대로의 대화를 영화는 우리들에게 들려줄 수 있으며 여기에는 반드시 미국의 문화적인 배경이 내포되어 있는 것이다.

(2) 영화를 통하여 교실에서 이론적으로 배운 stress, intonation pattern 과 juncture 를 실지로 듣고 배울 수 있으며 이것을 습관화할 수 있으며 아무리 이론적으로 습득이 되어 있으나 반복하여서 듣고 연습하지 않고서는 숙달되기가 어려운 것이다. stress 와 intonation pattern 은 한국어와 완전히 다르기 때문에 특히 많이 듣고 연습하지 않고서는 습득하기가 지극히 곤란한 문제이다.

(3) 많은 배우들의 음성을 들음으로써 tone of voice 을 체험할 수 있으며 특히 Silent language 인 gesture 와 facial expression 을 배울 수 있다. 미국 사람들은 우리들과는 다르게 몸짓과 얼굴의 표정이 대단히 풍부하기 때문에 이것을 잘 이해함으로써 영어를 알아 듣는데 큰 도움을 주는 것은 당연한 일이다. 배우들의 연기를 주의깊게 관찰함으로써 충분히 배울 수 있으며 세련된 영어의 사용에는 점잖는 gesture 도 수반되기 마련이다.

(4) 미국 영어의 dialect 를 Eastern, Southern, 그리고 Western type 로 나누고 있으나 Western type 는 General American 이라고 불리고 있으며 가장 많은 인구를 가진 dialect 이다. 언어 실험실에서 배우는 tape 에서는 dialect 의 구별이 되어 있지 않으나 영화에서는 세 가지 dialect 의 미국 영어에 접촉할 수 있는 기회를 가질 수 있다. 물론 영화를 보기 전에 교수의 dialect 에 대한 충분한 설명이 필요하다.

(5) 배우들의 대화를 통하여 발음상의 여러 가지 현상을 정확히 파악해야 한다. 특히 아래에 열

25) Betty Wallace Robinett (1978), Teaching English to Speakers of Other Languages, University of Minnesota Press & McGraw-Hill International Book Company, p.212.

거한 발음상의 법칙을 이론적으로 잘 연구해서 실지로 대화에 어떻게 나타나는가를 식별해서 들어야만 한다. 이것을 이해하지 않고는 영화를 보고 들어도 거의 이해할 수 없다는 것은 당연한 일이다.

- (a) Loss of initial or final consonants in unstressed words.
- (b) Assimilation of consonants.
- (c) Vowel education.
- (d) Continous flow of sound produced by the physical linking of one word to the next within phrases.

(6) Spoken English에서만 사용되는 용어를 많이 배울 수 있다. 이것은 Written English에서 잘 사용되지 않으므로 Spoken English에 접촉할 기회가 없는 학생들에게는 생소한 경우가 많다. 이런 어구를 습득함으로써 유창하고 어색하지 않은 대화를 이끌어 나갈 수가 있다는 것은 또한 사실이다.

Listen.  
You hear.  
You see.  
Or anything.  
Look.

Um.  
Sure.  
I'll bet.  
Well.

(7) 영어 사전에서 찾을 수 없는 최신의 미국 영어의 colloquialism을 미국 소설과 같이 영화에서 많이 배울 수 있다. 이런 예를 아주 놀랄 정도로 많이 들 수 있으며 학생들이 구어영어를 배움으로써 그들의 영어를 Text-book English에서 해방시킬 수 있을 것이다.

- 1) Let me **lay it on the line** for you and your boss, whoever he is.  
(솔직하게 말하다)
- 2) He **had** all the judges and politicians **in his pocket**.  
(지배하다)
- 3) Pete'll **come under Barzimi's thumb** sooner or later.  
(마음대로 되다)
- 4) Mike, you **get it all wrong**.  
(오해하다)
- 5) Don't **get yourself riled** now.  
(화내다)
- 6) Well, he, he just been **gettin' too uppity**, is all.  
(견방지다)
- 7) I-I-I'm a little **low** on sugar.  
(부족한)
- 8) Hubbel, I wanna be **up front with** you on this.  
(솔직한)
- 9) On your way, old man. **Paddle your own canoe**.  
(독립하다)

10) You ask him a question, he **goes off on some crazy tangent.**

(갑자기 터무니 없는 소리를 하다)

11) Let's **sleep on it.**

(다음 날까지 회답을 미루다.)

12) He's **in great shape.**

(매우 건강한)

(8) 보통 미국 사람들이 사용하는 단어의 수는 약 2만 단어 정도이라고 추산하고 있는데 이 중에 서 약 20%가 속어라고 하니 우리가 속어에 대한 지식을 가지는 것이 필요하다. 미국으로 이민간 한국 사람들의 의사소통이 잘 되지 않는 많은 이유 중의 하나가 미국 사람들이 일상생활 속에서 쓰고 있는 속어를 이해하지 못한다는 것이라고 추측이 된다. 미국 사람들이 몇 해 동안 다른 나라에서 거주하고 미국으로 돌아갈 때는 몇 달 동안은 새로 만들어진 속어를 배워야 한다고 말한 정도로 미국 속어는 변화가 많고 그 수도 아주 무진장하다고 한다. 새로운 속어가 생겨서 유행되고 얼마 후에는 사라지고 하지만 상당한 수의 속어는 오랜동안에 걸쳐서 계속되어 사용되고 있다. 영화에는 이런 속어가 아주 많이 사용되고 있는 것이 사실이며 사회의 여러 가지 직업이나 계급에서 사용되는 속어를 영화에서 배울 수 있다. 몇 가지 예를 아래에 인용한다.

1) Hollywood **big shot** gonna give you what you want.

(거물)

2) That's the key for'im. Gotta **get** Sollozze.

(죽이다)

3) These things gotta happen every five years or so—ten years—helps to get rid of **bad blood.**

(적의)

4) You **fingered** Sonny for the Barzini people.

(밀고하다)

5) Master, I **knocked up.**

(임신하다)

6) Do you think that I belong in a **laughing academy?**

(정신병환자 보호 수용소)

7) And after you hang me, **kiss my ass.**

(똥저라)

(9) spoken English에서의 문장의 특징은 짧은 문장, 즉 단문이 주로 사용되고 있는 것이다. 학생들은 교실에서 배운 속어와 구문을 이용하여 복문이나 증문 혹은 혼합문을 사용하여서 문장을 복잡하게 하는 경향이 있다. 그러나 영화대사를 공부함으로써 간결한 단문으로 의사소통을 할 수 있는 문장을 배우게 되는 것도 영화대사를 공부함으로써 얻는 이점이 될 것이다. 대화 속에서는 많은 hesitation, self-interruption 그리고 false start 등이 있는 것이 특색이며 이런 것에도 익숙하는 것에는 훈련에 도움을 줄 수 있다고 생각한다.



### 3. 연 재 만 화

3.1. 미국의 연재만화는 최근까지는 가장 무시된 미국 대중문화의 한 분야가 되어 있었다는 것은 사실이다. 그러나 지금은 일간이나 주간 신문이나 혹은 잡지에 연재되고 있는 연재만화를 보는 미국인 독자의 수가 1억명이 넘는다고 하는 사실은 그 정도로 연재만화가 일반 대중들에게 즐거움을 주는 동시에 대중예술로서 가치를 인정받고 있다는 증거일 것이다. 연재만화는 일반 대중의 생활태도, 취미, 사회적습관을 반영하고 있으며 직접적으로 인간의 욕망, 필요 그리고 인간의 감정에 호소하는 예술의 한 방식이라고 생각된다.

<sup>26)</sup>Thomas Inge는 연재만화를 아래와 같이 정의하고 있다.

“It may be defined as an open-ended dramatic narrative about a recurring set of characters, told with a balance between narrative text and visual action, often including dialogue in balloons, and published serially newspapers.”

<sup>27)</sup>Northeastern 대학의 Dredge 교수는 “Social Rules of Speech in Korea”라는 논문에서 한국의 연재만화인 고바우영감에서 많은 문화적인 배경을 배울 수 있고, 이것이 한국사회, 문화 그리고 지리를 설명하는 좋은 소재가 됨은 물론 한국의 가족관계, 휴일, 농업의 전통, 사회풍속, 경제, 일기, 정부의 형태와 그 시책, 독특한 생활 도구와 발명품 등이 익살스러우나 민족지적으로 정확한 말과 그림으로 표현한다고 말한다. 미국의 연재만화는 미국적인 생활방식, 즉 음식, 술, 가정생활, 휴일, 식당, 스포츠, 쇼팡, 의복, 기후, 자동차, 도박, 축제, 술집, 캠핑, 여행, 호텔, 음악 등을 표현하고 있다. 이 외에 미국 사람들의 익살과 풍자를 아는데 가장 좋은 재료중의 하나가 연재만화라는 사실은 아무도 부인할 수가 없을 것이다.

3.2. 1980년 3월에서 11월까지 Washington Post 와 Pacific Stars & Stripes 지에 연재되어 있는 연재만화를 수집하여 그 문화적·어학적인 가치를 검토한 바 있으나 얼마나 많은 만화가 연재되어 있으며 그 내용이 어떤 것이냐를 고찰하면 그 만화들이 주는 문화적인 가치를 감히 짐작할 수 있다고 생각한다. 만화명과 작가명 그리고 내용은 아래와 같다.

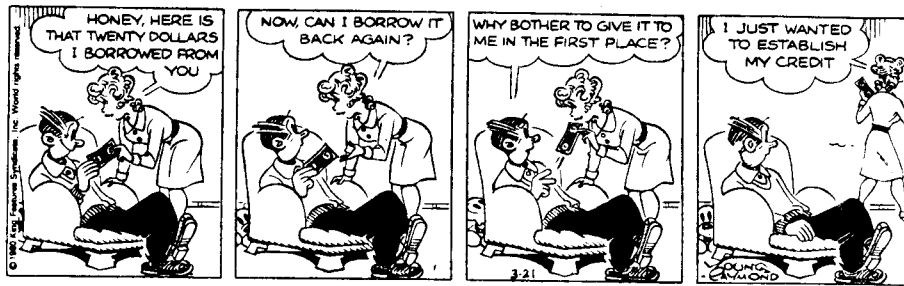
<u>만화명</u>	<u>작가명</u>	<u>내 용</u>
1. Beetle bailey	Mort Walker	장군, 하사관, 병사를 주인공으로 군대생활을 풍자한다.
2. Star Wars	Manning & Christensen	과학공상을 그린다.
3. The Wizard of ID	Brant Parker & Johnny Hart	중세군주의 환상적인 생활을 풍자한다.
4. Prince Valient	Hal Foster	Arthur 왕시대의 역사적인 사건을 그린다.
5. Hägar, the horrible	Dick Browne	일상생활을 풍자한다.

26) M. Thomas Inge, (1978) Comic art, Handbook of American Popular Culture, Greenwood press, Westport, Connecticut, p. 79.

27) C. Paul Dredge (1976) Social Rules of Speech in Korean: The Views of a Comic Strip Character Korea Journal, p. 4

- |                           |                            |                              |
|---------------------------|----------------------------|------------------------------|
| 6. Doonesbury             | Trudeau Carry              | 정치, 사회생활을 풍자한다.              |
| 7. Peanuts                | Charles Schulz             | 아이들과 개의 환상세계를 묘사한다.          |
| 8. Snuff Smith            | Fred Lasswell              | 일상생활을 풍자한다.                  |
| 9. Dennis the Menace      | Hank Ketcham               | 아이들의 세계를 그린다.                |
| 10. The Amazing spiderman | Stan Lee & John Romita     | 초인간의 모험을 그린다.                |
| 11. Dick Tracy            | Chester Dould              | 탐정 이야기를 그린다.                 |
| 12. Andy Capp             | Reggle Smythe              | 일상생활의 해학을 그린다.               |
| 13. Blondie               | Young & Raymond            | 중류계급의 생활의 익살스러움을 그린다.        |
| 14. Steve Canyon          | Milton Caniff              | 모험 이야기를 그린다.                 |
| 15. Tumbleweeds           | T.K Ryan                   | 인디언의 생활을 그린다.                |
| 16. B.C.                  | Johnny hart                | 선사시대의 사람을 주인공으로 하여 사회를 풍자한다. |
| 17. Crock                 | Bill Rechin & Brant Parker | 요새를 수비하는 군대생활을 풍자한다.         |
| 18. Bus Sawyer            | Roy Crane                  | 과학공상을 그린다.                   |
| 19. Animal Cracker        | Roger Bollen               | 동물을 주인공으로 하여 사회를 풍자한다.       |
| 20. Shoe                  | Jeff Macnelly              | 새를 주인공으로 하여 사회와 정치를 풍자한다.    |
| 21. Broom-Hilde           | Russel Myers               | 추상적으로 사회를 풍자한다.              |
| 22. Nancy                 | Ernie Bushmiller           | 소녀의 환상세계를 그린다.               |
| 23. Big George            | Virg Partch                | 일상생활의 해학을 그린다.               |
| 24. Henry                 | Den Trachte                | 소년의 생활을 그린다.                 |
| 25. Moon Mullins          | Fred Johnson               | 사회를 풍자한다.                    |
| 26. Donald Duck           | Walt Disney's              | 오리의 생활을 그린다.                 |
| 27. Grin and bear it      | Lichty & Wagner            | 사회를 풍자한다.                    |
| 28. The flintstones       | Hanna Barbara              | 원시인의 생활의 해학을 그린다.            |
| 29. Momma                 | Mell Lazarus               | 가족생활을 그린다.                   |
| 30. Mary Worth            | Allen John                 | 미스테리를 그린다.                   |
| 31. Mark Trail            | Dodd Elrod                 | 동물과 새의 생활을 그린다.              |
| 32. Judge Parker          | Harold Le Boux             | 판사의 가정과 사회생활을 묘사한다.          |
| 33. Dupont circle         | Allen & Hatley             | 정치를 풍자한다.                    |
| 34. Brenda Starr          | Dale Messick               | 미스테리를 그린다.                   |

(1) Blondie



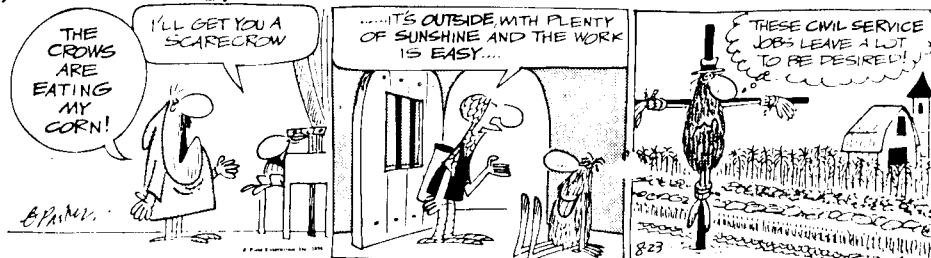
이 만화는 한국의 고바우영감에 필적되는 것이며 이것을 통하여 미국의 중류계급의 생활을 소상하게 알 수 있다. Blondie 가족은 큰 도시의 교외에서 살고 있으며 남편인 Mr. Bumstead는 매일 회사에서 열심히 일하고 있으나 생활은 크게 여유가 없이 하루 하루를 단조로우나 평화로운 생활 속에서 보내고 있으나 사고력을 상실한 꼭두각시 처럼 현실에 만족하고 행복하게 사는 미국인의 대표적인 인물이며 그의 아내인 Blondie도 역시 남편이 직장을 가지고 있고 매달 많지는 않으나 봉급을 타옴으로써 절약하여 검소한 생활을 하고 있는 미국 부인의 모습을 보여주고 있다. 이 만화는 전형적인 미국인의 생활과 해학을 배우는데 제일 좋은 만화이다.

(2) Beetle Bailey



이 만화는 한 장군, 상사, 그리고 병사를 주인공으로 하여 엄격한 규율을 지켜야 하는 군대생활 속에서 일어나는 많은 사건을 그리면서 그 속에서 군대생활의 해학을 그린 아주 재미있는 만화로서 미국군대의 여유있는 일면을 볼 수 있는 좋은 교재이다.

(3) The Wizard of ID.



이것은 증세 군주의 환상적인 생활을 통하여 현대의 정치, 경제, 사회를 아주 신랄하게 풍자한 만화이며 만화가 얼마나 강력한 풍자의 무기인가를 실감케 하는 걸작만화이다.

(4) B.C.

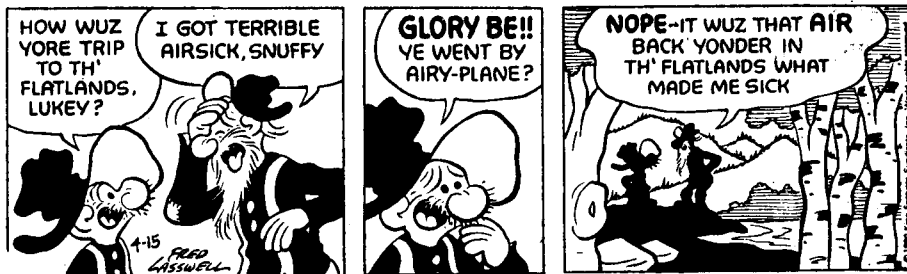


이 만화는 선사시대의 사람을 주인공으로 하여서 인간생활을 풍자한 작품이며 그 속에서 재미있는 해학이 많이 포함되어 있다.

3.4. 모든 언어는 어떤 사람이 주어진 환경에서 사용하는 그 언어의 한 부분을 지배하는 사회적 인 법칙에 대한 의식적인 혹은 무의식적인 reference와 함께 사용되는 것이다. 특히 연재만화에는 이런 reference을 많이 발견할 수 있으며 어학적인 견지에서 볼 때 여러가지 영어 교수에 필요한 요소가 연재만화에 포함되어 있다. 연재만화를 연구함으로써 아래와 같은 요소를 발견할 수 있다.

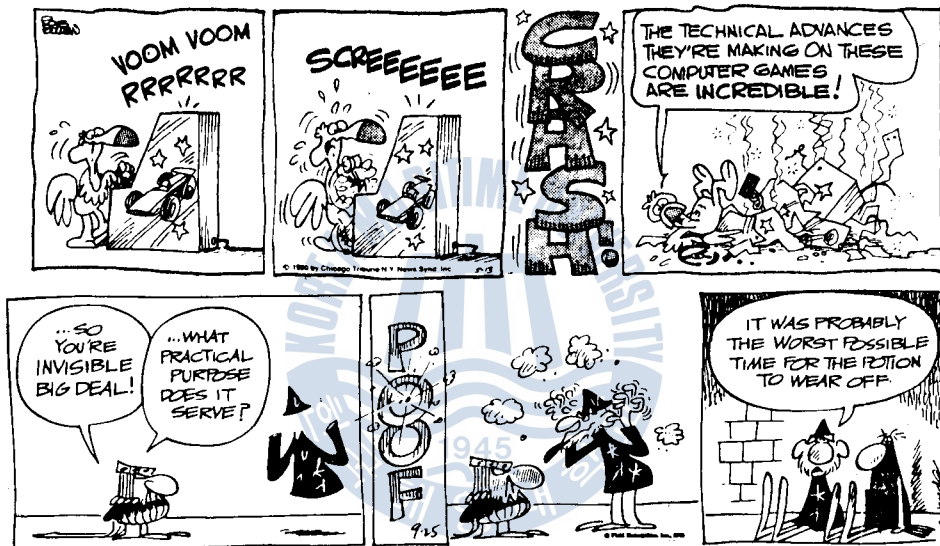
(1) Non-Standard English

영어에는 Standard English, 즉 formal, general 그리고 informal English와 non-Standard English가 있으며 일반 교재에서는 거의 다루지 못하는 Non-standard English은 연재만화에서 얼마든지 발견할 수 있으며 이것을 모르면 미국 사람들과 접촉할 때 역시 원만한 의사소통이 이루어질 수가 없다고 본다. 연재만화는 Non-Standard English을 배울 수 있는 좋은 교재 중의 하나로 인정할 수 있다. 이것은 영어에서 실지적이고 중요한 부분을 차지하는 것이며 다른 사회적인 환경에서 만들어진 발음, 낱말, 문장의 한 형태로 인정되어야 한다. 많은 사람들이 개인적인 대화나 혹은 사업상으로 많이 사용하고 있으므로 연구의 가치가 있는 것이다. 이것은 대명사, 동사의 형태 그리고 자유로운 localism의 사용이 그 특색이다.



2) (2) Onomatopoeia 와 Sound Symbolism

3) 자연현상의 음을 모방하여 낱말을 형성하는 과정을 의성어라고 부른다. 의성어에 있어서는 음과 뜻이 어느 정도의 관련성을 가지고 있다. 그리고 의성어의 형성, 특히 어원의 형성에 강력히 작용하기 때문에 의성설은 언어 기원설의 유력한 일설을 이루고 있다. 그리고 자연음에서 받는 느낌을 낱말로 표현하는 것을 음 상징이라고 부르는데 이것과 의성어 사이에서는 명백한 구별을 하기가 어렵다. 여기에는 자연음을 표현한 것, 동물의 울음소리, 자연음을 모방한 낱말, 그리고 자연음과의 관계가 없어지고 음운 변화를 이르킨 것 등의 네 가지가 있는데 이것을 배울 수 있는 교재는 오직 만화 뿐이다. 그 예를 만화에서는 많이 볼 수 있다.



(3) 속어와 숙어

영화에서와 같이 연재만화에서 많은 속어와 숙어를 배울 수 있다. 만화의 재미를 복돋워 주는 것은 역시 속어라고 하여도 과언이 아닐 것이다. 평범한 어구를 사용하면 만화의 풍자와 해학을 표현하기 어렵다고 하여도 과언이 아닐 것이다. 그러나 속어는 생명이 짧고 그 변화가 심하기 때문에 가르치는 것이 쉽지 않으며 속어사전에도 없는 많은 속어를 만화 속에서 발견할 수 있다. 몇 가지 속어의 보기를 아래에 인용한다.

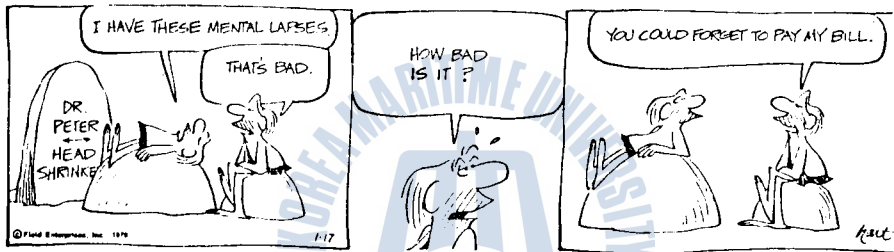


28) 현대영어학사전, 성미당, 동경, 1973년, p. 609.

※baby shower: 아이를 출산하기 전에 사람들이 신생아에게 필요한 물건을 사가지고 모임을 가지는 것.



※5 o'clock shadow: 아침에 깎았던 수염이 오후 다섯시 경에 다시 자라나는 것.



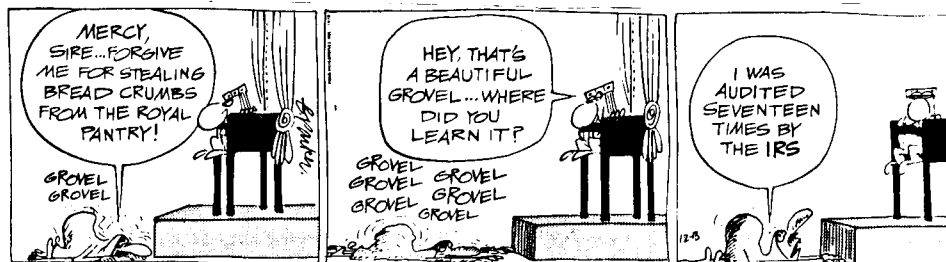
※head shrinker: 정신병의사

(4) abbreviation 과 contraction

만화에서 대화를 짧게 하기 위하여 많은 생략형과 단축형이 사용되고 있으니 이것을 배우는 좋은 교재가 만화이다. 아래의 만화에서 보기를 찾을 수 있다.



※I.O.U.: 차용증서 (I owe you)



※IRS: 국세청 (Internal Revenue Service)



※What's = What is  
 Fred's = Fred has  
 'e = he  
 'is = his

#### 4. 결 론

현재 사용하고 있는 영어영문학과와 교과과정과 교수법과 학생수를 감안할 때 Communicative Competence를 양성하는데 지장이 있다는 판단 아래에 필자는 미국영화와 연재만화를 교재로 채택하여서 학생들에게 미국문화의 배경을 가르치는 동시에 Spoken English에 대한 교육도 동시에 했으면 좋겠다고 생각한다. 영화와 만화는 교재로서 많은 공통점을 가지고 있다. 말하자면 둘 다 Non-standard와 informal English을 가르칠 수 있고 미국의 문화와 미국인의 생활 감정을 시청각적으로 재미있게 보고 듣고 배울 수 있다는 이점이 있고 학생들의 영어를 text-book English에서 해방시켜서 정말로 자유롭고 세련된 영어를 구사할 수 있게 하는데 도움을 준다고 확신한다. 어려운 점은 대학에서 영사기를 구입하고 설치하는 것과 미국영화의 필름을 구매하는 일이다. V.T.R.를 사는 것은 쉬운 일이라고 생각된다. 연재만화는 미국신문을 예약 구독하면 가능하다. 가까운 미래에 대학에서 영화와 만화를 교재로 사용하는 날이 올 것을 기대한다. 그러나 이 교재의 사용이 성공하느냐는 담당교수가 사전에 영화와 만화를 잘 선택하고 그것의 문화적인 배경과 미국영어의 Colloquialism을 잘 설명하고 이해시키며 동시에 우리의 문화와 비교하는 교수방법을 쓰느냐 아니냐에 달려 있다고 생각한다. 이 교재는 재미있게 되어 있기 때문에 학생들의 주의력을 집중시키는 문제를 고려하지 않아도 된다고 확신한다.

#### 참 고 문 헌

- M. Thomas Inge (1978), Handbook of American Popular Culture, Greenwood Press, Westport, Connecticut.  
 Betty Wallace Robinett (1978), Teaching English to Speakers of Other Language, Substance and Technique, University of Minnesota Press & McGraw Hill International Book Company, New York.  
 Porter G. Perrin (1950), Writer's Guide and Index to English, Scott, Foreman and Company, Chicago.

24. 1981年 4月 韓國海洋大學論文集 第16輯

Marianne Celce-Murcia (1979), *Teaching English as a Second or Foreign Language*, Newbury House Publishers, Inc. Rowley, Massachusetts.

Wilga M. Rivers (1978), *A Practical Guide to the Teaching of English*, Oxford University Press, New York.

Geoffrey Leech (1975), *A Communicative Grammar of English*, Longman Group, London.

Kenneth Chastain (1976), *Developing Second-Language Skills*, Rand McNally College Publishing Company,

Harold B. Allen (1972), *Teaching English as a Second Language*, McGraw-Hill International Book Company.

Mary Finocchiaro (1969), *Teaching English as a Second Language*, Harper & Row, Publishing Company, New York.

Wilga M. Rivers (1968), *Teaching Foreign-Language Skills*, University of Chicago Press, Chicago & London.

시사영어연구, 동경, 1971년에서 1980년까지 94권.



※이 논문은 1980年度 文敎部 學術研究助成費에 의하여 研究되었음.